

ISSN (Print) 2616-678X  
ISSN (Online) 2663-1288

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің

# ХАБАРШЫСЫ

---

## BULLETIN

of L.N. Gumilyov  
Eurasian National University

## ВЕСТНИК

Евразийского национального  
университета имени Л.Н. Гумилева

**ФИЛОЛОГИЯ** сериясы  
Серия **ФИЛОЛОГИЯ**  
**PHILOLOGY** Series

**№2(127)/2019**

1995 жылдан бастап шығады

Издается с 1995 года

Founded in 1995

Жылына 4 рет шығады

Выходит 4 раза в год

Published 4 times a year

Нұр-Сұлтан, 2019

Nur-Sultan, 2019

Нур-Султан, 2019

---

---

Бас редакторы **Дихан Қамзабекұлы**  
*филология ғылымдарының докторы, ҚР ҰҒА академигі (Қазақстан)*

Бас редактордың орынбасары **Шолпан Жарқынбекова**  
*филология ғылымдарының докторы, проф. (Қазақстан)*

**Редакция алқасы**

|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| Аскер оғлы Рамиз      | Ф.ғ.д., проф. (Әзербайжан)      |
| Ақматалиев Абдылдажан | Ф.ғ.д., проф. (Қырғызстан)      |
| Бахтикиреева Улданай  | Ф.ғ.д., проф. (Ресей)           |
| Беженару Людмила      | Ф.ғ.д., проф. (Румыния)         |
| Бейсембаева Жанаргүл  | Ф.ғ.к. (Қазақстан)              |
| Біжкенова Айгүл       | Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)       |
| Жақыпов Жантас        | Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)       |
| Журавлева Евгения     | Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)       |
| Жаң Динжиң            | PhD, проф. (Қытай)              |
| Ескеева Мағрипа       | Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)       |
| Ержласун Гүлжанат     | PhD, ассоц. проф. (Түркия)      |
| Қасқабасов Сейіт      | Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)       |
| Негимов Серік         | Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)       |
| Нұрғали Қадиша        | Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)       |
| Нуриева Фануза        | Ф.ғ.д., проф. (РФ, Татарстан)   |
| Райхл Карл            | Ф.ғ.д., проф. (Германия)        |
| Рахманов Носимхан     | Ф.ғ.д., проф. (Өзбекстан)       |
| Риверс Уильям Патрик  | PhD, проф. (АҚШ)                |
| Сәтенова Серікгүл     | Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)       |
| Султанов Казбек       | Ф.ғ.д., проф. (Ресей)           |
| Тәжібаева Сәуле       | Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)       |
| Хисамитдинова Фирдаус | Ф.ғ.д., проф. (РФ, Башқұртстан) |
| Чернявская Валерия    | Ф.ғ.д., проф. (Ресей)           |
| Шәріп Амантай         | Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)       |
| Шәріпова Гүлбану      | Ф.ғ.к., доцент м.а. (Қазақстан) |
| Экиджи Метин          | PhD, проф. (Түркия)             |
| Янковский Генрих      | PhD, проф. (Польша)             |

Редакцияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қ., Қ.Сәтбаев к-сі, 2, 408 б.

Тел.: +7(7172) 709-500 (ішкі 31-413)

**E-mail: vest\_phil@enu.kz**

Жауапты редактор, компьютерде беттеген: Илияс Құрманғалиев

**Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы. ФИЛОЛОГИЯ сериясы**  
Меншіктенуші: ҚР БжҒМ «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті» ШЖҚ РМК  
ҚР Ақпарат және коммуникациялар министрлігінде 27.03.2018 ж. №16996-Ж тіркеу куәлігімен тіркелген.  
Мерзімділігі: жылына 4 рет. Тиражы: 35 дана  
Типографияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қ., Қажымұқан к-сі, 12/1,  
тел.: +7(7172)709-500 (ішкі 31413)

© Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті

---

---

Editor-in-Chief **Dikhan Kamzabekuly**  
*Doctor of philology, academician of NAS RK (Kazakhstan)*

Deputy Editor-in-Chief **Zharkynbekova Sholpan**  
*Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)*

**Editorial board**

|                        |  |
|------------------------|--|
| Asker ogly Ramiz       | Doctor of philology, Prof. (Azerbaijan)        |
| Akmataliyev Abdildajan | Doctor of philology, Prof. (Kyrgyzstan)        |
| Bakhtikireeva Uldanai  | Doctor of philology, Prof. (Russia)            |
| Beisembayeva Zhanargul | Can. of philology (Kazakhstan)                 |
| Bezhenaru Lyudmila     | Doctor of philology, Prof. (Romania)           |
| Bizhkenova Aigul       | Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)        |
| Chernyavskaya Valeriya | Doctor of philology, Prof. (Russia)            |
| Erzhiasun Güljanat     | PhD, assos. Prof. (Turkey)                     |
| Yeskeyeva Magripa      | Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)        |
| Henryk Jankowski       | PhD, Prof. (Poland)                            |
| Kaskabassov Seit       | Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)        |
| Khisamitdinova Firdaus | Doctor of philology, Prof. (RF, Bashkortostan) |
| Metin Ekiji            | PhD, Prof. (Turkey)                            |
| Negimov Serik          | Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)        |
| Nurgali Kadisha        | Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)        |
| Nurieva Fanuza         | Doctor of philology, Prof. (RF, Tatarstan)     |
| Reichl Karl            | Doctor of philology, Prof. (Germany)           |
| Rakhmanov Nasimhon     | Doctor of philology, Prof. (Uzbekistan)        |
| Rivers William Patrick | PhD, Prof. (USA)                               |
| Satenova Serikkul      | Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)        |
| Sultanov Kazbek        | Doctor of philology, Prof. (Russia)            |
| Sharip Amantay         | Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)        |
| Sharipova Gulbanu      | Can. of philology, assos. Prof. (Kazakhstan)   |
| Tazhybayeva Saule      | Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)        |
| Zhakypov Zhantas       | Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)        |
| Zhang Dingjing         | PhD, Prof. (China)                             |
| Zhuravleva Yevgeniya   | Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)        |

Editorial address: 2, Satbayev str., of. 408, Nur-Sultan, Kazakhstan, 010008  
Tel.: +7(7172) 709-500 (ext. 31-413)  
**E-mail: vest\_phil@enu.kz**

Executive editor, computer layout: Ilyas Kurmangalyev

**Bulletin of L.N. Gumilyov Eurasian National University PHILOLOGY Series**

Owner: Republican State Enterprise in the capacity of economic conduct «L.N.Gumilyov Eurasian National University» Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan

Registered by Ministry of Information and Communication of the Republic of Kazakhstan. Registration certificate No 16996-Ж from 27.03.2018

Periodicity: 4 times a year Circulation: 35 copies

Address of printing house: 12/1 Kazhimukan str., Nur-Sultan, Kazakhstan 010008; tel.: +7(7172) 709-500 (ext. 31413)

© **L.N. Gumilyov Eurasian National University**

---

---

Главный редактор **Дихан Камзабекулы**  
*доктор филологических наук, академик НАН РК (Казахстан)*

Зам. главного редактора **Шолпан Жаркынбекова**  
*доктор филологических наук, проф. (Казахстан)*

**Редакционная коллегия**

|                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| Аскероглы Рамиз       | Д.ф.н., проф. (Азербайджан)      |
| Акматалиев Абдылдажан | Д.ф.н., проф. (Киргизстан)       |
| Бахтикиреева Улданай  | Д.ф.н., проф. (Россия)           |
| Беженару Людмила      | Д.ф.н., проф. (Румыния)          |
| Бейсембаева Жанаргуль | К.ф.н. (Казахстан)               |
| Бижкенова Айгуль      | Д.ф.н., проф. (Казахстан)        |
| Жакыпов Жантас        | Д.ф.н., проф. (Казахстан)        |
| Жан Динжин            | PhD, проф. (Китай)               |
| Журавлева Евгения     | Д.ф.н., проф. (Казахстан)        |
| Ескеева Магрипа       | Д.ф.н., проф. (Казахстан)        |
| Ержласун Гульжанат    | PhD, ассоц. проф. (Турция)       |
| Каскабасов Сейит      | Д.ф.н., проф. (Казахстан)        |
| Негимов Серик         | Д.ф.н., проф. (Казахстан)        |
| Нургали Кадиша        | Д.ф.н., проф. (Казахстан)        |
| Нуриева Фануза        | Д.ф.н., проф. (РФ, Татарстан)    |
| Райхл Карл            | Д.ф.н., проф. (Германия)         |
| Рахманов Насимхон     | Д.ф.н., проф. (Узбекистан)       |
| Риверс Уильям Патрик  | PhD, проф. (США)                 |
| Сатенова Серикгуль    | Д.ф.н., проф. (Казахстан)        |
| Султанов Казбек       | Д.ф.н., проф. (Россия)           |
| Тажибаева Сауле       | Д.ф.н., проф. (Казахстан)        |
| Хисамитдинова Фирдаус | Д.ф.н., проф. (РФ, Башкортостан) |
| Чернявская Валерия    | Д.ф.н., проф. (Россия)           |
| Шарип Амантай         | Д.ф.н., проф. (Казахстан)        |
| Шарипова Гульбану     | К.ф.н., и.о. доцент (Казахстан)  |
| Экиджи Метин          | PhD, проф. (Турция)              |
| Янковский Хенрих      | PhD, проф. (Польша)              |

Адрес редакции: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. К.Сатпаева, 2, каб. 408

Тел.: +7(7172) 709-500 (вн. 31-413)

**E-mail: vest\_phil@enu.kz**

Ответственный редактор, компьютерная верстка: Ильяс Курмангалиев

**Вестник Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева. Серия ФИЛОЛОГИЯ**

Собственник: РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК

Зарегистрирован Министерством информации и коммуникаций РК под номером №16996-Ж от 27.03.2018г.

Периодичность: 4 раза в год Тираж: 35 экземпляров

Адрес типографии: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. Кажимукана, 12/1, тел.: +7(7172)709-500

(вн. 31413)

© Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева

## Мазмұны

### Фольклор және әдебиеттану

|   |         |
|---|---------|
| <i>Аймұхамбет Жанат, Исебаева Аяужан.</i> Ертегілердегі «Жер асты әлеміне саяхаттау» мотиві .....777.....   | 8-14    |
| <i>Аққұлы Сұлтан Хан, Жұмагүл Сағымбай, Кемеңгер Қайырбек.</i> Алаштың рухани мұрасындағы ашаршылық туралы тың деректер (1932-33 жылдар) .....                              | 15-21   |
| <i>Арыққарақызы Еркегүл.</i> Ақыт Үлімжіұлының «Мұнаджат хази әл-Хажат» туындысы (идеялық ерекшелігі) .....   | 22-28   |
| <i>Әшімхан Талдаубек.</i> Тәуелсіздік әдебиеті контексіндегі Рамазан Тоқтаровтың «Абайдың жұмбағы» роман-хамсасы .....  | 29-35   |
| <i>Байтанасова Қарлығаш, Нұрлыбек Гүлбану.</i> Қазіргі қазақ прозасындағы фольклорлық мотивтер .....  | 36-44   |
| <i>Ғұбайдуллина Айжан, Қорғанбеков Болат.</i> «Дариға қыз» және «Қисса Шәһизинда» дастандарының поэтикасы мен типологиясы .....   | 45-51   |
| <i>Жанысбекова Элмира.</i> Қазақстанның қазіргі заман прозасындағы антикалық және інжілдік бейнелер мен сарындар .....  | 52-63   |
| <i>Қамзабекұлы Дихан.</i> Түрік танзиматы: заман шындығының әдебиеттегі көрінісі .....  | 64-74   |
| <i>Нуртаева Гүлнура, Үсен Айгүл.</i> Мұқағали Мақатаев поэзиясындағы ұлттық мотивтер .....  | 75-83   |
| <i>Оразбай Сәуле.</i> Орхон-Енисей ескерткіштері мәтіндеріндегі тарихи тұлғалар бейнесі.....  | 84-90   |
| <i>Теміртас Гүлсезім, Кемеңгер Қайырбек.</i> Сұлтанбек Қожанұлының қаламгерлік қызметі мен шығармашылығы .....  | 91-97   |
| <i>Хамзина Қарлығаш, Қалыбекова Қаламқас, Күлейменова Ләйла.</i> Мағжан Жұмабаев поэзиясының типологиялық құрылымы .....  | 98-106  |
| <b>Лингвистика және әдістеме</b>  |         |
| <i>Алиханқызы Гулия, Ахметбек Гүлжан.</i> Қытай тілін шетел тілі ретінде оқыту әдістері .....   | 107-115 |
| <i>Аишаф Мұхаммед Аттия.</i> Мәдениетті лингвомәдени антропонимдер арқылы түсіну (орыс және араб антропонимдері негізінде) .....  | 116-121 |
| <i>Гришина Арина, Гиздатов Газинұр.</i> АҚШ-тың қазіргі медиалық дискурсындағы мәдени кодтар .....  | 122-128 |
| <i>Құлтанова Жанара, Құсайынова Райса.</i> Коммуникативтік мінез-құлық мәдениеті және ұлттық (этникалық) стереотиптер .....   | 129-134 |
| <i>Жарқынбекова Шолпан, Оразаева Құралай, Петкова Сильвия, Қожамқұлова Гүлмира.</i> Студенттік орталықтандырылған білім беру және тиімді оқыту ортасы .....                 | 135-146 |
| <i>Ерланова Мадина, Жүнісова Жаңыл.</i> Қазіргі орыс тіліндегі бейузуал лексиканың сөзжасамдық әлеуеті .....  | 147-156 |
| <i>Бейсенова Назерке, Исенова Фатима.</i> Бақыт Қайырбековтің лирикасындағы «махаббат» бейнесінің концептуалдық мазмұндағы жалпыадамзаттық және ұлттық тұжырымдамасы ..     | 157-162 |
| <i>Қарағұлова Балгенже.</i> Қазіргі тіл білімінде жаңа сөздерді зерттеудің негізгі бағыттары.....   | 163-171 |
| <i>Қалибекұлы Толқын.</i> Қытай және қазақ тілдерінің сөз тіркестеріндегі байланысу тәсілдері мен түрлері .....   | 172-184 |
| <i>Манапбаева Жаннура, Сейденова Сәуле.</i> Реалияларды өзге тілдерге аудару барабарлығы (Смағұл Елубайдың «Ақ боз үй» романының орыс, ағылшын тіліндегі аудармалары) ..... | 185-192 |
| <i>Өтелбай Гүлбайра.</i> М. Дулатұлының «Есеп құралы»: ұмытылған терминдердің мәні мен мәртебесі .....  | 193-200 |
| <i>Смағұлова Гүлшат, Мұхаметқалиева Гүлнұр, Мұртаза Анипа, Балтабаева Гауһар.</i> Ислам терминологиясының Шығыс мәдениетіне енуі: Қытай .....                               | 201-209 |
| <i>Шәріп Амантай.</i> Қазақ поэзиясындағы «Жер-Ана» архетипі: генезис және трансформация .....  | 210-217 |

---

---

## Contents

### *Folklore and Literary Studies*

|  |        |
|--|--------|
| <i>Aimukhambet Zhanat, Issebayeva Ayauzhan.</i> Motive «Zher asty alemine sayachattay» («A travel to the underground world») in fairy tales .....              | 8-14   |
| <i>Akkuly Sultan Khan, Zhumagul Sagymbay, Kemengger Kaiyrbek.</i> New facts about the famine in Alash's spiritual heritage (1932-33 years) .....               | 15-21  |
| <i>Arykkarakysy Erkegul.</i> Produced by Akyt Ulimzhiuly «Munadzhat chazi al-Chazhat» (ideo feature) .....   | 22-28  |
| <i>Ashimhan Taldaubek.</i> Roman-Hamza «Abaidyn zhumbagy» («Abai's mystery») of Ramazan Toktarov in the Context of Non-Sufficient Literature .....             | 29-35  |
| <i>Baytanasova Kharlygash, Nurlybek Gulbanw.</i> Folkloric motives in modern Kazakh prose .....  | 36-44  |
| <i>Gubaidullina Aizhan, Korganbekov Bolat.</i> Poetics and typology of the epics «Dariga khyz» («Dariga gir») and «Kissa Shachzinda» («Kissa Shaxzinda») ..... | 45-51  |
| <i>Zhanyzbekova Elmira.</i> Antique and biblical images and motifs in the modern Kazakhstani prose ..  | 52-63  |
| <i>Kamzabekuly Dikhan.</i> Turcic tanzimat: a reflection of the age reality in literature .....  | 64-74  |
| <i>Nurtayeva Gulnura, Usen Aigul.</i> The national motive in the poetry of Mukagali Makatayev ..   | 75-83  |
| <i>Orazbai Saule.</i> An image of historical figures in the texts of Orkhon-Yenisei monuments .....  | 84-90  |
| <i>Temirtas Gulsezim, Kemenger Kairbek.</i> Writing activities and creativity Sultanbek Kozhanov ....  | 91-97  |
| <i>Khamzina Karlygash, Kalybekova Kalamkas, Kuleimenova Laila.</i> Typological structure of the poetry of Magzhan Zhumabayev .....                             | 98-106 |

### *Linguistics and methodics*

|   |         |
|---|---------|
| <i>Alikhankyzy Gulya, Akhmetbek Gulzhan.</i> Modern methods of teaching Chinese as a foreign language .....   | 107-115 |
| <i>Attia Ashraf Mohamed.</i> Understanding culture through the prism of linguistic anthroponyms (Based on Russian and Arab anthroponyms) .....  | 116-121 |
| <i>Grishina Arina, Gizdatov Gazinur.</i> Cultural codes in the modern media discourse of the USA ..   | 122-128 |
| <i>Kultanova Zhanara, Kussainova Raisa.</i> Cultural and National (ethnic) stereotypes of Communicative behavior .....  | 129-135 |
| <i>Zharkynbekova Sholpan, Urazayeva Kuralai, Petkova Sylvia, Kozhamkulona Gulmira.</i> Student-centered learning and effective learning environment .....   | 135-146 |
| <i>Yerlanova Madina, Zhunusova Zhanyl.</i> Word-forming potential of non-usual dictionary in modern Russian language .....  | 147-156 |
| <i>Beisenova Nazerke, Issenova Fatima.</i> The theme of «love» in the common human and ethnic concepts of the poet Bachyt Kairbekov .....   | 157-162 |
| <i>Karagulova Balgenzhe.</i> New directions of neologisms research in modern linguistics .....  | 163-171 |
| <i>Kalibekuly Tolkyn.</i> Ways of phrases formation and phrases classification in Chinese and Kazakh languages .....  | 172-184 |
| <i>Manapbayeva Zhannura, Seidenova Saule.</i> Adequacy of translating realia into other languages (based on Smagul Yelubay's novel 'Ak boz uy' and its translations in the Russian and English languages) ..... | 185-192 |
| <i>Otelbay Gulbaira.</i> «Esep kuraly» («Math textbook») of Mirzhakup Dulatuly: the meaning and status of forgotten terms .....   | 193-200 |
| <i>Smagulova Gulshat, Mukhametkaliyeva Gulnur, Murtaza Anipa, Baltabaeva Gauchar.</i> Integration of Islamic terminology in Eastern culture: China .....  | 201-209 |
| <i>Sharip Amantai.</i> The archetype «Zher-Ana» («Mother Earth») in Kazakh poetry: the genesis and transformation .....   | 210-217 |

---

---

## Содержание

### Фольклор и литературоведение

|  |        |
|--|--------|
| <i>Аймухамбет Жанат, Исебаева Аяужан.</i> Мотив «Жер асты әлеміне саяхаттау» («Путешествие в подземный мир») в сказках .....                   | 8-14   |
| <i>Аккулы Султан Хан, Жумагул Сагымбай, Кеменгер Кайырбек.</i> Новые данные о голодоморе в идеологических наследиях Алаша (1932-33 годы) ..... | 15-21  |
| <i>Арыккарақызы Еркегуль.</i> Произведение Акыта Улимжиулы «Мунаджат хази аль-Хажат» (идейные особенности) .....                               | 22-28  |
| <i>Ашимхан Талдаубек.</i> Роман-хамса Рамазана Токтарова «Абайдың жұмбағы» («Тайна Абая») в контексте независимой литературы .....             | 29-35  |
| <i>Байтанасова Карлыгаи, Нурлыбек Гулбану.</i> Фольклорные мотивы в современной казахской прозе .....  | 36-44  |
| <i>Губайдуллина Айжан, Корманбеков Болат.</i> Поэтика и типология поэм «Дариға қыз» и «Қисса Шаһизинда» .....                                  | 45-51  |
| <i>Жанысбекова Эльмира.</i> Античные и библейские образы и мотивы в современной прозе Казахстана .....   | 52-63  |
| <i>Камзабекулы Дихан.</i> Тюркский танзимат: отражение действительности в литературе.....  | 64-74  |
| <i>Нуртаева Гулнура, Усен Айгуль.</i> Национальные мотивы в поэзии Мукагали Макагаева .....  | 75-83  |
| <i>Оразбай Сауле.</i> Образы исторических деятелей в текстах орхон-енисейских памятников .....   | 84-90  |
| <i>Темиртас Гульсезим, Кеменгер Кайырбек.</i> Писательская деятельность и творчество Султанбека Кожанова .....                                 | 91-97  |
| <i>Хамзина Карлыгаи, Қалыбекова Каламкас, Қулейменова Лейла.</i> Типологическая структура поэзии Мағжана Жумабаева .....                       | 98-106 |

### Лингвистика и методика

|  |         |
|--|---------|
| <i>Алиханқызы Гулия, Ахметбек Гулжан.</i> Современные методы преподавания китайского как иностранного языка .....  | 107-115 |
| <i>Аттия Ашираф Мохаммед.</i> Понимание культуры сквозь призму лингвоантропонимов (на материале русских и арабских антропонимов) .....   | 116-121 |
| <i>Гришина Арина, Гиздатов Газинур.</i> Культурные коды в современном медиадискурсе США... ..  | 122-128 |
| <i>Култанова Жанара, Қусаинова Райса.</i> Культурные и национальные (этнические) стереотипы коммуникативного поведения .....   | 129-134 |
| <i>Жаркынбекова Шолпан, Уразаева Куралай, Петкова Сильвия, Қожамқулова Гульмира.</i> Студентоцентрированное обучение и эффективная обучающая среда .....                                   | 135-146 |
| <i>Ерланова Мадина, Жунусова Жаныл.</i> Словообразовательный потенциал неuzuальной лексики в современном русском языке .....   | 147-156 |
| <i>Бейсенова Назерке, Исенова Фатима.</i> Общечеловеческое и этническое в концептуальном содержании образа «любовь» в лирике Бахыта Каирбекова .....                                       | 157-162 |
| <i>Карагулова Балгенже.</i> Основные исследования неологизмов в современном языкознании ... ..   | 163-171 |
| <i>Калибекулы Толкын.</i> Способы и виды связи словосочетаний в китайском и казахском языках .....   | 172-184 |
| <i>Манапбаева Жаннура, Сейденова Сауле.</i> Адекватность передачи реалий на другие языки (на основе романа Смагула Елубая «Ак боз уй» и его переводов на русский и английский языки)... .. | 185-192 |
| <i>Өтелбай Гүлбайра.</i> «Есеп құралы» («Учебник по математике») Миржакупа Дулатулы: значение и статус забытых терминов .....  | 193-200 |
| <i>Смагулова Гульшат, Мухаметкалиева Гулнур, Муртаза Анипа, Балтабаева Гаухар.</i> Интеграция исламской терминологии в Восточной культуре: Китай .....                                     | 201-209 |
| <i>Шарип Амантай.</i> Архетип «Жер-Ана» («Мать-Земля») в казахской поэзии: генезис и трансформация .....   | 210-217 |

МРНТИ 16.31.51

Назерке Бейсенова<sup>1</sup>, Фатима Исенова<sup>2</sup>

Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Нур-Султан, Казахстан  
(E-mail: <sup>1</sup>beisenova.ast@mail.ru, <sup>2</sup>fatima\_9@mail.ru)

### Общечеловеческое и этническое в концептуальном содержании образа «любовь» в лирике Бахыта Каирбекова

**Аннотация.** В статье рассматривается образ «любви» адресата и фигуры обращения как структурного компонента поэтического языка, а также форма проявления образа в лирике казахстанского поэта Бахыта Каирбекова. При создании смыслового блока, как любовь, всесторонне анализируется национально-специфический язык в текстах автора. Лирическая интонация в стихотворениях также связана с образом «любви» адресата. Поэтическое наследие автора включает в себя многие жанровые разновидности, которые смогли выразить его мироощущение, субъективную картину мира. В статье это прослеживается на примере жанров лирических произведений, но основной является тема «любви», исследование границ ранее неизведанного явления в искусстве, которое объясняется неординарным подходом к пониманию «любви» автором-билингвом.

**Ключевые слова:** концепт, «любовь», этнообраз, поэт-билингв, картина мира, стихотворение, элемент, адресат, адресант, репрезентант, лирика.

**DOI:** <https://doi.org/10.32523/2616-678X-2019-127-2-157-162>

**Введение.** Современная лингвистика позволяет изучить закономерный интерес к репрезентации различных объектов и явлений природы, внутреннего мира человека в языке. Исследование путей и способов вербализации ключевых этнических или индивидуальных концептов, значимых эпизодов действительности позволяет устанавливать особенности картины мира носителей языка в целом и языковой картины мира в частности.

Творческое наследие Б. Каирбекова составляют разнородные в стилевом плане тексты. Стихи и стихотворные циклы – это существенная часть, которая привлекает большое количество исследователей в области билингвизма. Под лингвистическим аспектом изучения авторского текста, формируется еще один аспект рассмотрения – когнитивный. Данный аспект соответствует с развитием современной антропоцентрически ориентированной лингвистики, в котором изучение картины мира носителя языка находится в центре внимания.

Исследование индивидуального языка поэта, выполненные в когнитивном аспекте, рассматривают тексты произведений как систему авторского когнитивного представления. Для изучения семантики слова существует три подхода: *ономасиологический* (Ф. Дорнзайф, В.Г. Гак, Н.Д. Арутюнова, Е.С. Кубрякова), *семасиологический* (Э. Бенвенист, Д.Н. Шмелев, А.М. Кузнецов, М.В. Никитин) и *семиологический* (А. Греймас, Р.Г. Пиотровский, Ю.С. Степанов), они дополнились четвертым — **когнитивно-прагматическим**. Появление последнего связано с тем, что стало невозможно получить новые лингвистические знания, работая с такими традиционными объектами, как, например, классы слов [1].

**Постановка цели и задачи.** Цель данной статьи – изучение концепта «любовь» как элемент индивидуальной картины мира поэта Бахыта Каирбекова, его художественно-образное содержание и смысловые составляющие (концептуальные признаки), изучение особенностей словесного воплощения концепта «любовь» в индивидуально-авторском стиле поэта, а также рассмотрение теоретических вопросов, связанных с понятием «общечеловеческое» и «этническое» содержание концептов. Предметом нашего исследования является концепт «любовь» в поэтических текстах Каирбекова. Концептуализированное понятие любовь переживается и вербализируется в текстах билингвальной личности.



«Большой энциклопедический словарь» дает следующее определение концепта: «Концепт смысловое значение имени (знака), т.е. содержание понятия, объект которого есть предмет (денотат) этого имени (например, смысловое значение имени Луна – естественный спутник Земли)».

Одной из распространенных определений этого термина является определение А. Вежбицкой, которая понимает под концептом объект из мира «Идеальное», имеющий имя и отражающий культурно-обусловленное представление человека о мире «Действительность» [2].

Д. С. Лихачев под концептом понимал «своего рода алгебраическое выражение значения, которым человек оперирует в своей письменной речи» [3].

В «Кратком словаре когнитивных терминов» под редакцией Е.С. Кубряковой, концепт понимается как «единица ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знание и опыт человека; оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы языка и мозг, всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [4].

Концепт «любовь» рассматривался в работах нескольких авторов, которые исследовали специфику особенности выявления данного концепта в творчестве авторов-билингвов. Среди них можно отметить работу Е. И. Жоламанова, который взял за основу исследования выявления национально-культурной специфики концепта «любовь» в произведениях Ч. Айтматова [5]. Чингиз Айтматов и сам подчеркивал то, что его кыргызская ментальность всегда находит выражение в его русскоязычных произведениях: «Будучи русскоязычным автором, я исхожу из своей национальной данности, - что бы я ни писал, киргизский язык и мое национальное мировосприятие неотлучно присутствуют в моем самовыражении. И поскольку оба языка – и киргизский, и русский – одинаково родные, я воспитанник двух матерей, обогативших меня, насколько я мог воспринять, своими дарами и тревогами: это моя судьба, полагаю, на всю жизнь» [6].

Одно из наиболее ярких выражений концепт «любовь» получил в поэтическом творчестве А.Ахматовой, в котором еще в 1922 году В.В.Виноградов выделил три семантические сферы. Каждая из этих сфер, по мнению ученого, «ядром своим имеет слово, обремененное роями ассоциаций в сознании А.Ахматовой. Концепт «любовь» в поэтическом творчестве А.Ахматовой является весьма значительным фрагментом индивидуальной картины мира автора и представляет собой сложную мыслительную сущность, формирующуюся в сознании поэта тремя смысловыми планами (концептуальными признаками): «чувство горячей сердечной склонности, влечение к возлюбленному», «чувство глубокого расположения и искренней привязанности к Родине (родной земле) и друзьям» и «постоянная, сильная склонность, увлеченность поэтическим творчеством». Перечисленные смысловые слои концепта «любовь» не имеют четких границ и обнаруживают неразрывную слитность и спаянность в поэтическом идиостиле А.Ахматовой, что свидетельствует об исключительном своеобразии исследуемого мыслительного образования. Это исследование мы можем увидеть в работе Т.Н. Даньковой о концепте «любовь» и его словесном воплощении в индивидуальном стиле А. Ахматовой [7].

**Методология и методы исследования.** Для реконструкции данного образа использовались методы и приемы построения и описания ассоциативно-семантического поля (АСП). Структурирование ассоциативно-семантического поля этнообраза любовь осуществляется через лексические элементы, вскрывающие глубинные эстетические подтексты, без знания которых невозможно понимание текста и поэтической картины мира автора в целом.

**Результаты и их обсуждение.** «Любовь» является одной из главных тем в поэзии Б. Каирбекова. В любовной лирике адресат выражается имплицитно и эксплицитно. Например, в стихотворении «Людмиле» поэт создает синонимический ряд обращений, которые передают трепетное отношение говорящего к любимой женщине: «милая», «любимая». Из

ряда обращений, представляющих эмоциональную и смысловую градацию, состоит целый стиховой ряд: «жена моя, сестра моя, мой друг». Обращение к одному и тому же лицу (жене Людмиле) с помощью разных лексических единиц делает его эмоционально глубоким. Повтор местоимения «ты» звучит как заклинание. В другом стихотворении «Времена года» многократный повтор местоимения «ты» словно объединяет весь текст и ведет к финальному смысловому аккорду: «Жена моя».

Во многих стихотворениях с обращением «Ты» адресатом является любимая, возлюбленная; ты – это избранница лирического героя, к которой он обращается, выражая противоречивые чувства и переживания:

*Проходят дни, - и на холсты мои наносят  
Свои замысловатые оттенки...  
Но ты опять – рыжеволосая, как осень,  
Стоишь в глазах – и угловатые коленки,  
Как у дерев стволы, обнажены.  
Проходят дни, – и многое похожим  
Становится на прежние холсты...  
Но вновь в толпе друзей, а может быть, прохожих,  
Такая непохожая, – и все же –  
Встревоженная юность – это ты!*

В цикле «Навстречу солнцу» (2014) – о вкусовой гамме любовной ноты:

*Взгляни, всё испытав на вкус,  
Тебе твое гурманство пригодится  
Любовь-нектар ты будешь пить из уст... - /  
Любовь бессмертна.  
У могилы Влюбленных все же вечная печаль - /  
Любовь – эту вечность измерить- /  
Как он пылает страстно так и долго! –  
Как если б в нем любовь неразделенная жила!*

В тексте присутствует образ (любовь) и репрезентанты (нектар, бессмертна, неразделенная). «Нектар» в текстах Каирбекова – как кусочек природы, вкуса, которая ему так знакома. Сравнение помогает понять «сладость» любви.

Вместе с тем понятие «любовь» становится не просто житейским, обыденным, а возносит человека до небес, а сама любовь бесконечна как Бог и небо (ср.: любовь бессмертна). Такое представление о любви характерно в общечеловеческом (европейском) смысле, рассматривая любовь как дар богов, переживание которого становится не только смыслом жизни, но и часто определяет ее трагический финал (ср.: у могилы влюбленных все же вечная печаль).

**Любовь** – это союз двух сердец, разделенных во Вселенной (ср.: **Вселенная = вечность**), и чувство может быть как всепоглощающим, так и бесконечно трагическим (ср.: неразделённая любовь) и бессмертным.

Образ «у могилы влюблённых» требует толкования: это трагические истории любви, воссозданные в произведениях фольклора, например, история трагической любви Козы Корпеш и Баян Сулу. В творчестве поэта-билингва отражается восприятие любви, окрашенное национальным: запрет на открытое проявление любви, социальное неравенство как причина неразделенной любви или невозможности быть рядом с любимым человеком.

Примеры: *Моя любовь к тебе – хрустальная капель,  
Что весело поет, роняя слезы,  
Моя любовь к тебе – взмах крыльев мотылька,  
Тоска тычинок, спрятанных в бутоне,*

*Моя любовь к тебе – так коротка,  
Как жизнь, как слава, как преданье,  
Она живет в благоухании цветка,  
В стихе одном – исповедальном - /  
Надо мной никто вовек не властен,  
Разве что всесильная любовь.*

Любовь мимолетна, коротка, она окрашена дыханием природы: весна как символ пробуждения сил природы, но и одновременно символ скоротечности всего живого (ср.: взмах крыльев мотылька). Любовь проникает во все живое, все живое становится для поэта отражением Любви в космическом смысле.

Поэт углубляет представление любви, которая становится частью творчества (ср.: моя любовь к тебе так коротка, как жизнь, как слава, как преданье).

*В этих строках.  
Так любовь тебя незримо согревает  
Каждый отгоняя твой испуг -/  
Любовь – всегда желанный уголок.  
Любовь – гнездо, укрытие, лазейка –*

Художественную ценность тексту придает ассоциативная цепочка (любовь – гнездо – ячейка).

*Любовь – эту вечность измерит - /  
Когда-то битвы здесь пылало пламя...  
Молчит осиротевшая любовь - /  
Я – рябинкою, ягодкой рдяной –  
Этот город свиваю любовью своей!*

Образ любви окрашен печалью, горечью утраты (ср.: осиротевшая любовь), этот образ охватывает поколения, связывает поколения в едином историческом пространстве. Поэт – часть этого пространства, а любовь – это главный посыл в это пространство: любовь к миру (дому) становится неотделимой частью самого человека.

Принципиально важным элементом мировосприятия Б. Каирбекова является абстрагирование конкретного понятия. Подобное явление, что характеризует творчество Каирбекова проиллюстрированы в вышеприведенных примерах.

Репрезентанты с компонентом любить по численности не превосходят репрезентантов любовь -

*Детей учила знать, любить, беречь - /  
Он будет лить, любить ее, лелеять - /  
Поллюбить маршруты кочевые,  
Всей душой пространство постигать - /  
Я клянусь до последнего вдоха –  
Называть и любить птичий рай.*

Образ «маршруты кочевые» становится ядром концепта «любовь к родной земле». Этот концепт вмещает в себя сознание древнего кочевника, маршруты которого опечатаны одухотворением образа. Из книги «Части целого» (1998):

*И потому, любимая, со мною  
Ты не кольцом любви обручена,  
Ты послана мне Богом, -  
Не женою –  
Моей судьбою быть обречена.*

Здесь вместо кольца, что символизирует брачные узы как знак верности, автор предпочитает как знак благодарности высших сил, которая подразумевают слова Ты послана мне Богом. В своей юбилейной книге «Дневник» Бахыт Каирбеков пишет такое стихотворение:

*Я люблю ночные шепоты дождя,  
Шин далеких краткое шурианье...  
Жду. Как будут кто-то и меня  
Ожидает и хранит молчанье.  
И не важно расстоянье дня,  
Расстоянье нашего молчанья,  
Главное, что ют-то и меня  
Ждет сквозь это гулкое шурианье.*

**Заключение.** Тема любви у Бахыта Каирбекова интерпретирована по-разному. Он пишет эмоционально, открыто, с душой и словом, словно отзывается на то, что происходит у него внутри. Говоря о любви он размышляет о жизни, о прошедшем, настоящем и будущем. Преимущественно в произведениях на тему «любви» господствует доминанта, так как поэт поднимает тему взаимоотношения людей, отношение человека к чувствам, и на реакции окружения. Глазами поэта раскрывается внутренний мир лирического героя в его стихах, что характерно для всех жанров в лирике Бахыта Каирбекова, т.е. углубленное психологическое проникновение с эпизодами национального характера автора.

### Список литературы

- 1 Бочарова М.А. Семантическое поле как способ системного описания лексики / М.А. Бочарова // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования. Языки и специальность. - 2012. - №4. – С. 63.
- 2 Wierzbicka A. Lexicography and conceptual analysis. Ann Arbor: Karoma, 1985
- 3 Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка / Д.С. Лихачев // Известия АН СССР. Серия литературы и языка. 1993. Т.52. Вып.1. №1. – С.3–9
- 4 Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов / Под общей редакцией Е.С. Кубряковой. – Москва: Издательство Московского государственного университета, 1990. – 245 с.
- 5 Айтматов Ч.Т. Собрание сочинений. / Ч.Т. Айтматов – Бишкек: Киргизстан, 2008. – 329 с.
- 6 Айтматов Ч.Т. Ранние журавли: Повести и рассказы. / Ч.Т. Айтматов – Бишкек: Киргизстан, 2004. – 490 с.
- 7 Жоламанова Е.И. О содержательных компонентах концепта «Любовь» в русской и кыргызской лингвокультурах / Е.И. Жоламанова // - Алматы: Вестник КазГУ, 2012. - № 4 (138), - С. 82-84.

### Назерке Бейсенова, Фатима Исенова

*Л.Н. Гумилев ат. Еуразия ұлттық университеті, Нұр-Сұлтан, Қазақстан*

### Бақыт Қайырбековтың лирикасындағы «махаббат» бейнесінің концептуалдық мазмұндағы жалпыадамзаттық және ұлттық тұжырымдамасы

**Андатпа.** Мақалада адресаттың «махаббат» бейнесі мен үндеудің фигурасы ақындық тілдің құрылымдық компоненті ретінде, сондай-ақ қазақстандық ақын Бақыт Қайырбековтың лирикасында көрініс көрсету түрі қарастырылады. Махаббат тұжырымының мағыналық жағын құру кезінде автордың мәтініндегі ұлттық-спецификалық тіл жан-жақты талданады. Өлеңдердегі лирикалық интонация да адресаттың «махаббат» бейнесімен байланысты. Автордың поэтикалық мұрасына оның дүниетанымын, әлемнің субъективті бейнесін көрсете алатын көптеген жанрлық түрлер кіреді. Бұл мақалада негізгі «махаббат» тақырыбы автордың лирикалық шығармалардың жанларының мысалында байқалады, бірақ өнердегі бұрын белгісіз құбылыстың шекараларын зерттеу, автор-билингвтің «махаббат» ұғымына ерекше көзқараспен түсіндіру болып табылады.

**Түйін сөздер:** тұжырымдама, «махаббат», этнобейне, билингв, әлем бейнесі, шығармашылық, элемент, адресат, адресант, репрезентант, лирика.

**Nazerke Beisenova, Fatima Issenova**

*L.N. Gumilyov Eurasian National University, Nur-Sultan, Kazakhstan*

**The theme of «love» in the common human and ethnic concepts of the poet Bachit Kairbekov**

**Abstract.** The article considers the image of «love» of the addressee and the figure of address as a structural component of the poetic language, as well as the form of manifestation of the image in the lyrics of the Kazakh poet Bakhyt Kairbekov. When creating a semantic block as love, the national-specific language in the author's texts is comprehensively analyzed. Lyrical intonation in poems is also associated with the image of «love» of the addressee. The poetic heritage of the author includes many genre varieties that were able to Express his perception of the world, the subjective picture of the world. In the article this can be traced by the example of lyrical genres, but the main theme is «love», the study of the boundaries of the previously unknown phenomenon in art, which is explained by an extraordinary approach to the understanding of «love» by the author-bilingual.

**Key words:** concept, «love», an image, a bilingual poet, a picture of the world, a poem, an element, an addressee, an addressee, a representative, a lyricist.

**References**

- 1 Bocharova M.A. Semanticheskoye pole kak sposob sistemnogo opisaniya leksiki [Semantic field as a method of systemic description of vocabulary], Vestnik RUDN. Seriya: Voprosy obrazovaniya. YAzyki i spetsial'nost' [Vestnik RUDN. Series: Education Issues. Languages and specialties], 2012, 4, 63 p. [in Russian]
- 2 Wierzbicka A. Lexicography and conceptual analysis. Ann Arbor: Karoma, 1985 [in Russian]
- 3 Likhachev D.S. Kontseptosfera russkogo yazyka [Conceptosphere of the Russian language], Izvestiya AN SSSR. Seriya literatury i yazyka [News of the Academy of Sciences of the USSR. Literature and Language Series], 52(1), 3-9 (1993). [in Russian]
- 4 Kubryakova Ye.S., Dem'yankov V.Z., Pankrats YU.G., Luzina L.G. Kratkiy slovar' kognitivnykh terminov [A brief dictionary of cognitive terms], Pod obshchey redaktsiyey Ye.S. Kubryakovoy [Edited by E.S. Kubryakova], (Publishing House of Moscow State University, Moscow, 1996, 245 p.). [in Russian]
- 5 Aytmatov CH.T. Sobraniye sochin [Collected Works], (Kyrgyzstan, Bishkek, 2008, 329 p.). [in Russian]
- 6 Aytmatov CH.T. Ranniye zhuravli: Povesti i rasskazy [Early Cranes: Novels and Stories], (Kyrgyzstan, Bishkek, 2004, 490 p.). [in Russian]
- 7 Zholamanova Ye.I. O sodержatel'nykh komponentakh kontsepta «Lyubov'» v russkoy i kyrgyzskoy lingvokul'turakh [On the substantive components of the concept of «Love» in the Russian and Kyrgyz linguistic cultures], BulletinKazNU, Filologyseries, 4 (138), 82-84 (2012). [in Russian]

**Сведения об авторе:**

**Бейсенова Назерке** – магистрант кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва, филологический факультет, ул. Сатпаева 2, Нур-Султан, Казахстан

**Исенова Фатима** - кандидат филологических наук и.о. доцента кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва, ул. Сатпаева 2, Нур-Султан, Казахстан

**Beisenova Nazerke** – Master of the Department of Theoretical and Applied Linguistics of the L.N. Gumilyov Eurasian National University. Satpayeva str., 2, Nur-Sultan, Kazakhstan.

**Issenova Fatima** – Candidate of Philological Sciences Associate Professor of the Department of Theoretical and Applied Linguistics of the L.N. Gumilyov Eurasian National University. Satpayeva str., 2, Nur-Sultan, Kazakhstan.

**«Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы.  
Филология сериясы» журналында мақала жариялау ережесі**

**1. Журналдың мақсаты.** Филология ғылымдарының өзекті мәселелерін, тіл және әдебиетті оқыту әдістемелерін және де ғылыми конференциялардың ең маңызды материалдарын, библиографиялық шолу мен сын пікірлерді көрсететін әдебиеттану және тілтану саласындағы мұқият тексеруден өткен түпнұсқа ғылыми жұмыстарды жариялау.

**2. Журналда мақаланы жариялаушы автор** Ғылыми басылымдар бөліміне (*мекенжайы: 010008, Қазақстан, Астана қаласы, Қ.Сәтпаев көшесі, 2, Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Бас ғымарат, 408 кабинет*) қолжазбаның қол қойылған 1 (бір) дана қағаз нұсқасын тапсыру және **Word** форматындағы нұсқасын **vest\_phil@enu.kz** электрондық поштасына жіберу қажет. Қағазға басылған мақала мәтіні мен электронды нұсқасы бірдей болулары қажет. Мақаламен бірге автордың жұмыс орнынан **Ілеспе хат** та тапсырылуы қажет. Мақалалар **қазақ, орыс, ағылшын** тілдерінде қабылданады.

**3. Авторлардың редакцияға мақалаларды жіберуі «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысында» басуға және шет тіліне аударып, қайта басуға келісімін білдіреді.** Автор мақаланы редакцияға жіберу арқылы өз туралы мәліметтің дұрыстығына, мақала көшірілмегендігіне (плагиаттың жоқтығына) және басқа да заңсыз көшірмелердің жоқтығына, барлық көшірмелердің, кестелердің, сұлбалардың, иллюстрациялардың тиісті түрде рәсімдеуіне кепілдеме береді.

**4. Ұсынылатын мақала көлемі** (жекедеректер мен әдебиеттер тізімін қоса):  
- мақалалар үшін - 8 ден 16 бетке дейін;  
- сын пікірлер (монографияға, кітапқа) және конференция туралы пікір - 6 дан 12 бетке дейін.

**5. Мақала мәтінінің пішіні:**

- **Microsoft Word** (docx) форматындағы файлда;
- **Times New Roman** шрифінде;
- жақтау жолағы 2x2x2x2;
- 1,5 жоларалық интервалы;
- 14 кегл;
- мәтінді жақтау көлеміне сәйкестендіру керек;
- Әрбір азатжол қызыл сызықтан басталуы қажет (1 см шегініс);
- **транслитерация** Library of Congress (LC) жүйесінде жасалуы керек.

**Мақаланы құру сұлбасы:**

**XҒТАР** <http://grnti.ru/> - бірінші жолдың сол жақтауында;

**Автор(лар) туралы метамәліметтердің мазмұны** (*Рәсімдеу үлгісі/Образец оформления статьи/Template* қараңыз)

**Автор(лар)дың аты-жөні** – жолдың ортасында **қою әріппен** жазылады;

**Мекеменің толық атауы, қаласы, мемлекеті** (егер авторлар әртүрлі мекемелерде жұмыс істесе, онда автордың тегі мен тиісті мекеменің қасында бірдей белгіше қойылады)  
**Автор(лар)дың E-mail-ы** – жақша ішінде (*курсивпен*);

**Мақала атауы** – жолдың ортасында (жартылай қоюмен)

**Аңдатпа** – (100-200 сөз) формуласыз, мақаланың атауын мейлінше қайталамауы қажет; әдебиеттерге сілтемелер болмауы қажет; мақаланың құрылысын (кіріспе, зерттеу әдіснамасы мен әдістемесі, зерттеу нәтижелері, қорытынды) сақтай отырып, мақаланың қысқаша мазмұны берілуі қажет.

**Түйін сөздер** («Түйін сөздер» сөз тіркесі **жартылай қоюмен** белгіленеді) (5-8 сөз немесе сөз тіркестері) - Түйін сөздер зерттеу тақырыбын өте дәл бейнелеу керек, сонымен қатар, ақпараттық-ізвестіру жүйелерінде мақаланы жеңіл табуға мүмкіндік беретін мақала мәтінінің терминдерін және де басқа маңызды ұғымдарды қамтуы қажет.

**Мақаланың негізгі мәтіні** кіріспені, мақсат пен міндеттерді қоюылуын, зерттеу тақырыбы бойынша жұмыстардың шолуын, зерттеу әдістерін, нәтижелері/талқылауы, қорытынды қамтуы қажет (жоларалық интервал - 1, азат жол «қызыл жолдан» - 1 см, беттеу жолағы – еніне сай жасалады).

**Кестелер, суреттер** – аталғаннан кейін орналастырылады. Әр иллюстрация қасында оның аталуы болуы қажет. Сурет айқын әрі сканерден өтпеген болуы керек.

Мақаладағы формулалар тек мәтінде оларға сілтеме берілсе ғана нөмірленеді.

Жалпы қолданыста бар аббревиатуралар мен қысқартулардан басқаларына міндетті түрде алғаш қолданғанда түсініктеме берілуі қажет.

Қаржылай көмек туралы ақпарат бірінші бетте көрсетіледі.

**Әдебиеттер тізімі.** Мәтінде әдебиеттерге сілтеме тікжақшаға алынады. Мәтіндегі әдебиеттер тізіміне сілтемелердің нөмірленуі мәтінде қолданылуына қатысты жүргізіледі: мәтінде кездескен әдебиетке алғашқы сілтеме [1, 153 б.] арқылы, екінші сілтеме [2, 185 б.] арқылы т.с.с. жүргізіледі. Мақаланың негізгі мәтініндегі кітапқа сілтеме қолданылған беттерді көрсету керек (мысалы, [1, 45 б.]).

Жарияланбаған еңбектерге сілтемелер жасалмайды. Сонымен қатар, рецензиядан өтпеген басылымдарға да сілтемелер жасалмайды (әдебиеттер тізімін, әдебиеттер тізімінің ағылшынша әзірлеу үлгісін төмендегі мақаланы рәсімдеу үлгісінен қараңыз).

Мақала соңындағы әдебиеттер тізімінен кейін библиографиялық мәліметтер орыс және ағылшын тілінде (егер мақала қазақ тілінде жазылса), қазақ және ағылшын тілінде (егер мақала орыс тілінде жазылса), орыс және қазақ тілінде (егер мақала ағылшын тілінде жазылған болса) беріледі.

**Авторлар туралы мәлімет:** аты-жөні, ғылыми атағы, қызметі, жұмыс орны, жұмыс орнының мекенжайы, телефон, e-mail – қазақ, орыс және ағылшын тілінде толтырылады.

**6. Қолжазба мұқият тексерілген болуы қажет.** Техникалық талаптарға сай келмеген қолжазбалар қайта өңдеуге қайтарылады. Қолжазбаның кейін қайтарылуы, оның журналда басылуына жіберілуін білдірмейді.

**7. Электронды корректурамен жұмыс істеу.** Ғылыми басылымдар бөліміне түскен мақалалар жабық (анонимді) тексеруге жіберіледі. Эксперттер ұсынылған мақалаға оның жариялау мүмкіндігі, жақсарту қажеттілігі немесе қабылданбауы туралы дәлелді қорытындысын қамтитын жазбаша сын пікір береді. Жарамсыз деп таныған мақала қайтара қарастырылмайды. Мақаланы түзетуге ұсыныс берген жағдайда авторлар үш күн аралығында мақаланың корректурасын жіберу керек. Мақаланың түзетілген нұсқасы мен автордың рецензентке жауабы редакцияға жіберіледі. Оң сын пікірлер алған мақалалар оларды талқылау және басылымға бекіту үшін журналдың редакциялық алқасына ұсынылады.

**Журналдың басылым жиілігі:** жылына 4 рет.

**8. Төлемақы.** Басылымға рұқсат етілген мақала авторларына келесі реквизиттер бойынша төлем жасау қажет (ЕҰУ қызметкерлері үшін - 4500 тенге; басқа ұйым қызметкерлеріне - 5500 тенге).

### Реквизиттері:

- 1) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Банк ЦентрКредит»  
БИК банка: КСЖВКЗКХ  
ИИК: KZ978562203105747338  
Кбе 16  
Кнп 859- за статьи
  
- 2) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Bank RBK»  
Бик банка: KINCKZKA  
ИИК: KZ498210439858161073  
Кбе 16  
Кнп 859 – за статьи
  
- 3) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «ForteBank»  
БИК Банка: IRTYKZKA  
ИИК: KZ599650000040502847  
Кбе 16  
Кнп 859 – за статьи
  
- 4) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «НародныйБанкКазахстан»  
БИК Банка: HSBKKZKX  
ИИК: KZ946010111000382181  
Кбе 16  
Кнп 859.

*«Мақала үшін, автордың АТЫ-ЖӨНІ»*



## Provisions on articles submitted to the journal “Bulletin of the L.N. Gumilyov Eurasian National University. Philology Series”

**1. Goal of the journal.** Publication of carefully selected original scientific papers in the fields of literary studies, linguistics, reflecting the actual problems of philology, language and literature teaching methods, most significant proceedings of scientific conferences, bibliographic summaries and reviews.

**2. An author who wishes to publish a paper in the journal must submit the paper in one hard copy (printed version),** signed by the author, to the scientific publication office (at the address: 010008, the Republic of Kazakhstan, Astana, Satpayev St., 2. The L.N. Gumilyov Eurasian National University, Main Administrative Building, Office 408) and by e-mail **vest\_phil@enu.kz** in **Word** format. At the same time, strict compliance between Word-version and the hard copy is required. And also the authors need to submit a cover letter.

**Language of publications:** Kazakh, Russian, English.

**3.** Submission of papers to the scientific publication office means the authors' consent to the right of the Publisher, the L.N. Gumilyov Eurasian National University, to publish papers in the journal and their re-publication in any foreign language. By submitting the text of the paper for publication in the journal, the author guarantees the correctness of all information about themselves, lack of plagiarism and other forms of unauthorized use in the article, proper formulation of all borrowings of text, tables, diagrams, and illustrations.

**4. The recommended volume of the paper (including metadata and references):**

- for papers – between 8-16 pages;
- for reviews (of monographs, books), reviews on conferences – between 6-12 pages.

**5. Text formatting requirements:**

- Microsoft Word file format (docx);
- Times New Roman font;
- the size of the fields 2 \* 2 \* 2 \* 2;
- line spacing 1,0;
- size 14;
- text alignment in width;
- each paragraph beginning with the main line (indent 1 cm);
- transliteration is carried out according to the Library of Congress (LC) system.

**Structure of the article:**

**IASTI** <http://grnti.ru/> – first line, left

The content of the metadata about the author (see Рәсімдеу үлгісі / Paper template)

Initials and Surname of the author (s) – center alignment, italics

Full name of the affiliation, city, country (if the authors work in different organizations, you need to put the same icon next to the name of the author and the corresponding organization)

**Author's e-mail (s)** – in brackets (italics)

**Paper title** – center alignment (bold)

**Abstract (100-200 words)** must not contain formulas or repeat the content of the paper; it must not contain bibliographic references; it must reflect the summary of the paper, preserving the structure of the paper – introduction, methodology and research methods, research results, conclusion.

**Key words** (the phrase «Keywords» is bold) (5-8 words/word groups). Keywords must be extremely accurate to reflect the subject area of the study, include terms from the text of the paper and other important concepts that make it possible to facilitate and expand the possibilities of finding the paper by means of an information retrieval system).

The main text of the paper must contain an introduction, setting goals and objectives, a review of works on the research topic, research methods, results / discussions conclusion / conclusions – line spacing – 1, «main line» indent – 1.25 cm, justified alignment.

Tables, figures must be placed after the mention. Each illustration must be followed by the inscription. Figures should be clear, clean, and unscanned. Only those formulas referenced in the text are subjected to numbering.

All abbreviations and shprttenings, with the exception of obviously well-known, must be decoded when first used in the text.

Information about the financial support of the work is indicated on the first page in the form of a footnote.

**References.** In the text, references are indicated in square brackets. References must be numbered strictly in the order of mention in the text. The first reference in the text to a reference must have the number [1, 153 p.], the second – [2, 185 p.], Etc. The reference to the book in the main text of the article should be accompanied by an indication of the pages used (for example, [1, 45 p.]). Links to unpublished works are not allowed. Undesirable references to unlicensed publications are not recommended (examples of the description of the list of references, descriptions of the list of references in English, see below in the sample article).

**At the end of the paper,** after the list of references, it is necessary to indicate bibliographic data in Russian and English (if the paper is in Kazakh), in Kazakh and English (if the paper is in Russian) and in Russian and Kazakh (if the paper is in English language).

**Information about the authors:** last name, first name, patronymic, scientific degree, position, affiliation, full business address, telephone, e-mail – in Kazakh, Russian and English.

**6. The manuscript must be carefully verified.** Non-compliant manuscripts will be returned for revision. Returning for revision does not mean that the manuscript has been accepted for publication.

**7. Work with electronic proofreading.** Papers submitted to the Department of Scientific Publications (editing office) are sent for anonymous review. Experts give a written review of the submitted paper with a reasoned conclusion about the possibility of its publication, the need to send for revision or (rejection) of the paper. Papers that have received a negative review are not accepted for reconsideration. Authors should, within three days, send the proofreading of the paper if it is decided to finalize the paper. Corrected versions of papers and the author's response to the reviewer are sent to the editor. Papers with positive reviews are submitted to the editorial board of the journal for discussion and approval for publication.

**Periodicity of the journal:** 4 times a year.

**8. Payment.** Authors who have received a positive opinion on publication must pay to the following banking details (for ENU employees – 4,500 KZT, for outside organizations – 5,500 KZT):

### Реквизиты:

- 1) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Банк ЦентрКредит»  
БИК банка: КСJBKZKX  
ИИК: KZ978562203105747338  
Кбе 16  
Кпн 859- за статьи
  
- 2) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Bank RBK»  
Бик банка: KINCKZKA  
ИИК: KZ498210439858161073  
Кбе 16  
Кпн 859 – за статьи
  
- 3) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «ForteBank»  
БИК Банка: IRTYKZKA  
ИИК: KZ599650000040502847  
Кбе 16  
Кпн 859 – за статьи
  
- 4) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «НародныйБанкКазахстан»  
БИК Банка: HSBKKZKX  
ИИК: KZ946010111000382181  
Кбе 16  
Кпн 859.

*«For the publication, Name of the author»*

## Положение о рукописях, представляемых в журнал «Вестник Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева. Серия Филология»

**1. Цель журнала.** Публикация тщательно отобранных оригинальных научных работ в области литературоведения и языкознания, отражающих актуальные проблемы филологических наук, методы преподавания языка и литературы, а также наиболее значимые материалы научных конференций, библиографические обзоры и рецензии.

**2. Автору, желающему опубликовать статью в журнале,** необходимо представить рукопись в твердой копии (распечатанном варианте) в одном экземпляре, подписанном автором, в Отдел научных изданий (по адресу: 010008, Казахстан, г. Астана, ул. Сатпаева, 2, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Учебно-административный корпус, каб. 408) и по e-mail [vest\\_phil@enu.kz](mailto:vest_phil@enu.kz). При этом должно быть строго выдержано соответствие между Word-файлом и твердой копией. А также авторам необходимо представить **сопроводительное письмо**.

**Язык публикаций:** казахский, русский, английский.

**3. Отправление статей в редакцию означает согласие авторов на право Издателя** – Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева – публикации статей в журнале и переиздания их на любом иностранном языке. Представляя текст работы для публикации в журнале, автор гарантирует правильность всех сведений о себе, отсутствие плагиата и других форм неправомерного заимствования в рукописи, надлежащее оформление всех заимствований текста, таблиц, схем, иллюстраций.

**4. Рекомендованный объем** (включая метаданные и список литературы):

- для статей – от 8 до 16 страниц;
- для рецензий (на монографии), отзывов о конференциях – от 6 до 12 страниц.

**5. Требования к форматированию текста:**

- формат файла Microsoft Word (docx);
- шрифт Times New Roman;
- размер полей 2\*2\*2\*2;
- междустрочный интервал 1,0; – кегль 14;
- выравнивание текста по ширине;
- каждый абзац должен начинаться с красной строки (отступ 1 см);
- транслитерация осуществляется по системе Library of Congress (LC).

**Схема построения статьи:**

**ГРНТИ** <http://grnti.ru/> – первая строка, слева

**Содержание метаданных об авторе** (см. Рәсімдеу үлгісі/Образец оформления статьи/Template)

**Инициалы и фамилия автора(ов)** – выравнивание по центру (начертание курсивом)

**Полное наименование организации, город, страна** (если авторы работают в разных организациях, необходимо поставить одинаковый значок около фамилии автора и соответствующей организации)

**E-mail автора(ов)** – в скобках (начертание курсивом)

**Название статьи** – выравнивание по центру (начертание полужирным)

**Аннотация** (100-200 слов) не должна содержать формулы, по содержанию повторять название статьи; не должна содержать библиографические ссылки; должна отражать краткое содержание статьи, сохраняя структуру статьи – введение, методологию и методику исследования, результаты исследования, заключение.

**Ключевые слова** (словосочетание «Ключевые слова» выделяется полужирным) (5-8 слов/словосочетаний). Ключевые слова должны предельно точно отражать предметную область исследования, включать термины из текста статьи и другие важные понятия, позволяющие облегчить и расширить возможности нахождения статьи средствами информационно-поисковой системы).

**Основной текст** статьи должен содержать введение, постановку цели и задач, обзор работ по теме исследования, методы исследования, результаты/обсуждение, заключение/выводы – межстрочный интервал – 1, отступ «красной строки» – 1,25 см, выравнивание по ширине.

**Таблицы, рисунки** необходимо располагать после упоминания. С каждой иллюстрацией должна следовать надпись. Рисунки должны быть четкими, чистыми, несканированными. В статье нумеруются лишь те формулы, на которые по тексту есть ссылки.

Все аббревиатуры и сокращения, за исключением заведомо общеизвестных, должны быть расшифрованы при первом употреблении в тексте.

Сведения о финансовой поддержке работы указываются на первой странице в виде сноски.

**Список литературы.** В тексте ссылки обозначаются в квадратных скобках. Ссылки должны быть пронумерованы строго по порядку упоминания в тексте. Первая ссылка в тексте на литературу должна иметь номер [1, 153 с.], вторая - [2, 185 с.] и т.д. Ссылка на книгу в основном тексте статьи должна сопровождаться указанием использованных страниц (например, [1, 45 с.]). Ссылки на неопубликованные работы не допускаются. Нежелательны ссылки на нецензурируемые издания (примеры описания списка литературы, описания списка литературы на английском языке см. ниже в образце оформления статьи).

В конце статьи, после списка литературы, необходимо указать библиографические данные на русском и английском языках (если статья оформлена на казахском языке), на казахском и английском языках (если статья оформлена на русском языке) и на русском и казахском языках (если статья оформлена на английском языке).

Сведения об авторах: фамилия, имя, отчество, научная степень, должность, место работы, полный служебный адрес, телефон, e-mail – на казахском, русском и английском языках.

**6. Рукопись должна быть тщательно выверена.** Рукописи, не соответствующие техническим требованиям, будут возвращены на доработку. Возвращение на доработку не означает, что рукопись принята к опубликованию.

**7. Работа с электронной корректурой.** Статьи, поступившие в Отдел научных изданий (редакция), отправляются на анонимное рецензирование. Эксперты дают письменную рецензию на представленную статью с мотивированным заключением о возможности ее опубликования, необходимости направить на доработку или (отклонении) статьи. Статьи, получившие отрицательную рецензию, к повторному рассмотрению не принимаются. Авторам в течение трех дней необходимо отправить корректуру статьи в случае принятия решения о доработке статьи. Исправленные варианты статей и ответ автора рецензенту присылаются в редакцию. Статьи, имеющие положительные рецензии, представляются редколлегии журнала для обсуждения и утверждения для публикации.

**Периодичность журнала:** 4 раза в год.

**8. Оплата.** Авторам, получившим положительное заключение к опубликованию, необходимо произвести оплату по следующим реквизитам (для сотрудников ЕНУ – 4500 тенге, для сторонних организаций – 5500 тенге):

**Реквизиты:**

- 1) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Банк ЦентрКредит»  
БИК банка: КСЖВКЗКХ  
ИИК: KZ978562203105747338  
Кбе 16  
Кпп 859- за статьи
- 2) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Bank RBK»  
Бик банка: KINCKZKA  
ИИК: KZ498210439858161073  
Кбе 16  
Кпп 859 – за статьи
- 3) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «ForteBank»  
БИК Банка: IRTYKZKA  
ИИК: KZ599650000040502847  
Кбе 16  
Кпп 859 – за статьи
- 4) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «НародныйБанкКазахстан»  
БИК Банка: HSBKKZKX  
ИИК: KZ946010111000382181  
Кбе 16  
Кпп 859.

*«За публикацию ФИО автора»*

**Редактор: Дихан Қамзабекұлы**  
Шығарушы редактор: І.Р. Құрманғалиев  
Дизайн: Ілияс Рысбекұлы

**Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің**  
**ХАБАРШЫСЫ. Филология сериясы.**  
- 2019. - 2 (127). - Астана: ЕҰУ. 227-б.  
Шартты б.т. - 21,0   Таралымы - 35 дана

Мәтін мазмұнына типография жауап бермейді.

Редакция мекенжайы: 010008, Қазақстан Республикасы,  
Нұр-Сұлтан қаласы, Қ. Сәтбаев көшесі, 2.  
Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті  
Тел.: +7(7172) 709-500 (ішкі 31-413)

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің  
баспасында басылды